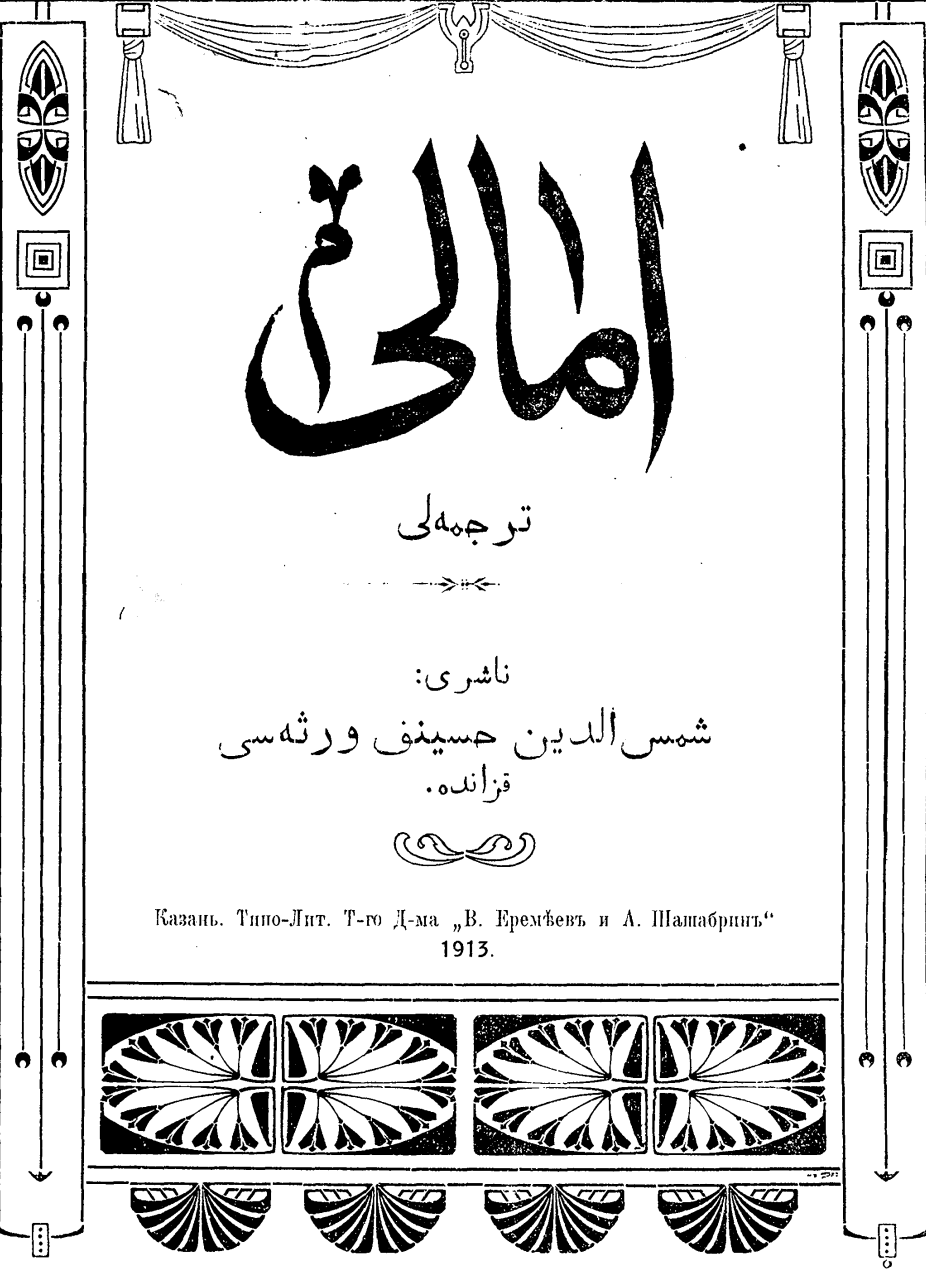
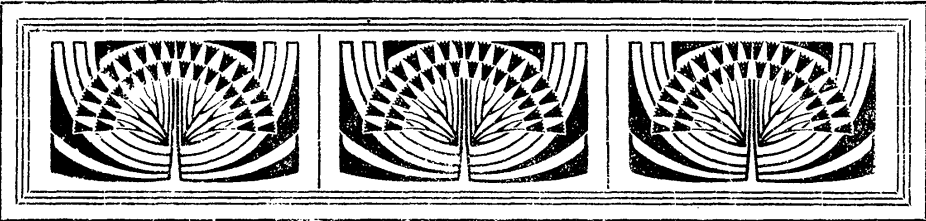




امالی

ترجمہ لی

ناشری:

شمس الدین حسینف ورثہ سی
قزاندہ.



Казань. Типо-Лит. Т-го Д-ма „В. Еремѣевъ и А. Шанабринъ“
1913.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	
يَقُولُ الْعَبْدُ فِي بَدْءِ الْأَمَالِي	لِتَوْحِيدٍ بِنَظْمٍ كَاللَّالِي
ايتور الله تعالى فلي امالي كتابني باشلامقده كوكلندن گنه كتابدن نقل سر ذهنگ حاضر بولغان معنى لرنى يازماق نك باشلامقنده ايتور.	الله تعالى نى برلمكده حاجت بولغان اعتقادنى بيان اوچون ايتو نظم برلان اول نظم ينجولر تيك.
إِلَهَ الْخَلْقِ مَوْلَانَا قَدِيمٌ	وَمَوْصُوفٍ بِأَوْصَافِ الْكَمَالِ
مخلوقلار نك الهى بز نك سيدمز يعنى الله تعالى قديم بارلقى نك اولى يوقدر.	دخى صفت لانمشدر اول اله تمام بولغان صفت لار ايله كم آندن آرتق بولماق ممكن دگل.
هُوَ الْحَيُّ الْمَدِيرُ كُلِّ أَمْرٍ	هُوَ الْحَقُّ الْمَقْدِرُ ذُو الْجَلَالِ
اول اله الخلق الله تعالى الحى تركدر المدبر هر اشنگ آخرن بلوب قىلغوجيدر هيچ بر اشنى بلماي قىلماز.	اول اله الخلق هميشه باردر ثابتدر (المقدر) هر بر نرسهنى ذاتن وصفاتن اورنون وزمانون بولماسندن الكارى چيكله گوجيدر اولوغلى اياسى اول اله.

(الامالى جمع املاء وهو الكتابه عن ظهر القلب من غير ان ينظر في نسخة شرح)

مَرِيدُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ الْقَبِيحِ	وَلَكِنْ لَيْسَ يَرْضَى بِالْمَحَالِ
اول اله خير عملنك بولون تله گوچيدر دخى ياوز عملنكده بولون تله گوچيدر (القبيح) اول ياوز عمل چركن عمل بولور.	آلاى خير ايله شر نى تله بولسه ده (ليس يرضى) اول الله تعالى راضى بولور ايمس (بالمحال) شرعه ده منع ايدلمش اش كه.
صِفَاتُ اللَّهِ لَيْسَتْ عَيْنَ ذَاتٍ	وَلَا غَيْرًا سِوَاهُ ذَا انْفِصَالٍ
الله تعالى نك صفاتلارى ايمس اول صفاتلار (عين ذات) الله تعالى نك ذاتي نك اوزى ايمس.	دخى باشقه ده ايمس (سواه) اول ذاتدن باشقه (ذا انفصال) آيرلماق اياسى و آيرلورغه يارى طورغان غير ايماس.
صِفَاتُ الذَّاتِ وَالْأَفْعَالِ طَرًا	قَدِيمَاتٌ مَصُونَاتُ الزَّوَالِ
الله تعالى نك ذات صفاتلارى دخى فعل صفاتلارى (طرا) بارچه سيده برگه بولغانى حالده.	بارقلارينك اولى يوقدر يوقلدن سكړه بار بولمشلار دگل (مصونات الزوال) يوق بولودن ذاتندن آيرلودن صافلانمشلارد.
نَسَمِيَّ اللَّهُ شَيْئًا لَا كَالْأَشْيَاءِ	وَذَاتًا عَنْ جِهَاتِ السِّتِ خَالٍ
آتارمز بز اهل السنة والجماعة مذهبنده اولانلار الله تعالى نى شئ ديب آتارمز (لا كالاشياء) اول غير شى لرگه اوخشاغوچى دگل.	دخى الله نى ذاته ديورمز عن جهات الست التى طرفدن يعنى اوست آست آل آرت اوڭ صول طرفدن (خال) بوش بولغوچى ذات ديورمز.

لَدَىٰ أَهْلِ الْبَصِيرَةِ خَيْرُ الْ	وَلَيْسَ الْإِسْمُ غَيْرًا لِلْمَسْمُومِ
بلک اہلی فاشنہ کوکل لری نورلی بولغوجی اہل (خیرال) شریف وقدرلی کمسنہ لرنک ایدگوسی اول اہل بصیرہ اول اہل السنہ والجماعہ در.	دخی ایمس (الاسم) هر شی نك اسمی باشقه ایمش (للمسمى) آتالمش شی نك اوزینه بلکم اهل السنه والجماعة قاشنده اسم ايله مسمى ایکسی بر در.
وَلَا كُلُّ وَبَعْضٍ ذُو اشْتِمَالٍ	وَمَا اِنْ جَوْهَرٍ رَبٍّ وَجِسْمٍ
دخی کوب نرسه نك تولای دگل (وبعض) دخی کوب نرسه نك بر کیسه گی دگل (ذواشتمال) جیلماق وتابلماق ایاسی اول بعض کل اچنک.	ان لفظی بویرده معناده زائددر یعنی جوهر ایمس (ربی) منم ربم الله تعالی (وجسم) دخی جسمده ایمش.
تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا فِي الْخِيَالِ	وَلَا عَرَضٌ وَلَا ذُو صُورَةٍ مَا
بلند بولدی الله تعالی شول صورت وشول کیفدن (فی الخیال) اول صورت کیف خیالده فکرده بارددر.	دخی الله تعالی عرض دگل یعنی توس دگل وطعام دگل ودخی صورت ایاسی دگل یعنی صورتلی دگل (ما) نیندای صورت بولسه ده هر برندن منزه.
كَلَامُ الرَّبِّ عَنِ جَنْسِ الْمَقَالِ	وَمَا الْقُرْآنُ مَخْلُوقًا تَعَالَى
رب تعالی نك كلامی مخلوقلارنك قولی نك جنسندن بلند بولدی یعنی مخلوقلار قولی حرف وطاوش برلن بولور الله تعالی نك كلاميك طاوشی وهر فی اولماز عددی وزمانی هم بولماز.	قرآن کم الله تعالی نك كلام صفتی در اول یوقدن بار ایدلمش ایمس بلکم قرآن یعنی كلام الله تعالی قدیمدر (تعالی) بلند بولدی.

وَرَبُّ الْعَرْشِ فَوْقَ الْعَرْشِ لَكِنْ بِلاَ وَصْفٍ التَّمَكِّنِ وَاتِّصَالِ	
اورن طونماق وقرار قيلماق وصفندن باشقه در (واتصال) دخی عرشگه طوناشمق و وصفندن باشقه در یعنی بلا کیف در.	جهمیع جسم لرنك اولوغراقی كم عرش الرحمن در شول عرش ربسی الله تعالی فوق العرشدر یعنی عرشدن اوستوندر لكن اوستونلكی،
فَصْنِ عَنْ ذَاكَ اصْنَافِ الْاَهَالِی	وَمَا التَّشْبِیْهِ لِلرَّحْمَنِ وَجْهًا
بس سن صاقلان بوتشبیهدن (اصناف اهای) ای سنه اهل لرنك بارچه صنفلاری آلارنك هر صنفكده تشبیه بولماس دیو بل.	ایمس خدای تعالی گه اوخشاتمق برشیننی قایو جهت برله بولسه ده طوغری یول ایمس.
وَاحْوَالِ وَاَزْمَانِ بِحَالِ	وَلَا يَمْضِي عَلَى الدِّیَانِ وَقْتُ
دخی یل لار اوتماس دخی زمانلار اوتماس (بحال) هیچ بر حالده.	اوتماس عمللرگه جزا ویرگوچی الله تعالی اوزرینه (وقت) هیچ وقت اوتماس.
وَأَوْلَادِ اِنَاثِ أَوْ رِجَالِ	وَمُسْتَعْنِ اِلٰهِي عَنْ نِسَاءِ
دخی بالالاردن موکسز دخی بالالاردن یا ایسه ایرك بالالاردن هیچ برسی بولماق ممکن دگل.	دخی موکسزدر منم معبودم خاتونلاردن یعنی خاتونلارغه احتیاجی یوقدر وهم خاتونلی بولمق امکانیده یوقدر.
تَفَرَّدَ ذُو الْجَلَالِ وَالْمَعَالِ	كَذَٰلِكَ عَنْ كُلِّ ذِي عَوْنٍ وَنَصْرٍ
یالغز بولدی یعنی بروجه برلان هیچ برشی گه احتیاجی واوخشاوی بولمادی اول اولوغلق وبلندك ایاسی الله.	اوشانداق خاتوندن بالادن موکسزلق تيك هر یاردم ایاسندن وبولشلق ایاسندن مستغنی در.

يَمِيتُ الْخَلْقَ قَهْرًا ثُمَّ يَحْيِي	فَيَجْزِيهِمْ عَلَى وَفْقِ الْخِصَالِ
اول خداى تعالى اولتورور جانلى مخلوفلارنى قهرى و غلبهسى بوزندن موندن صوڭ قيامتده ترگزىر اول مخلوفلارنى.	بس جزاء و يرور الله تعالى مكلف كمنه لرگه خصلت لرى و عمل لرى موافقتى اوزرينه.
لِأَهْلِ الْخَيْرِ جَنَّاتٌ وَنَعْمَى	وَلِلْكَافِرِ ادْرَاكُ النَّكَالِ
خير عمل اهلى اوچون باردىر باغچه لار و انواع نعمت.	دخى كافر لىر اوچون باردىر (ادراك النكال) يعنى آغرى بوغاولار اوزون زنجيرلارغه ايرشمك.
وَلَا يَفْنَى الْجَحِيمُ وَلَا الْجِئَانُ	وَلَا أَهْلُوهُمَا أَهْلُ انْتِقَالِ
بتماس و توكانمس تموغ و هم اوجماخلار توكانمس هر ايكوسى منگو بولورلارنى بار اچنده گى نرسه لرى ايله.	دخى تموغ ايله اوجماخنك اهل لرى ايماسلر كوچمك اهلى گناهللى مؤمن لىر تموغ اهلى دگل اوجماخ اهلى در.
يَرَاهُ الْمُؤْمِنُونَ بِغَيْرِ كَيْفٍ	وَإِدْرَاكٍ وَضَرْبٍ مِنْ مِثَالٍ
الله تعالى نى كورورلىر مؤمن لىر اوجماخغه كرگاچ بر كيفدن غيرى كورولرينك صفتى روشى بولماس.	دخى فكر ايرشودن غيرى و هم مثالدىن و برشى گه اوخشاودن بر نوع ايله بولودن غيرى كورورلىر.

(باصباح حركة النون للوزن)

(رواه نك هاسي اشباع ضم ايله او قلور هو ديو وزن او چون)

فَيَا خُسْرَانِ أَهْلَ الْإِعْتِزَالِ	فَيَنْسُونَ النِّعِيمَ إِذَا رَاوَهُ
بس ای مؤمن لر صافلانکیز معتزله اهلی نك الوغ نعمت دن محروم بولماقندن آنلار الله تعالی نی کورمه کنی اعتقاد ایله مز لر.	بس اونو تورلار مؤمن لر اوجباخ نعمت لر نی قچان الله تعالی نی کورسه لر وصفه کلماز نهایت سز لذت لرندن
وَمَا إِنْ فَعَلَ أَصْلَحُ ذَوَا فِتْرَاضٍ عَلَى الْهَادِي الْمَقْدِسِ ذِي التَّعَالِ	وَمَا إِيْمَسَ إِنْ لَفْظِي زَائِدٌ فِي بَنَدِكْ
طوغری یولغه کوندرگوچی الله تعالی اوزینه (المقدس) الوهیته لا یق اولماغان صفت لاردن پاک بولان بلندک ایاسی خدای تعالی.	فائده لیراق بولغان اشنی قیلماق لازم و واجب ایمس.
وَأَمَّا لَكَ كِرَامٌ بِالنَّوَالِ	وَفَرْضٌ لَزِمٌ تَصْدِيقِ رَسَلٍ
دخی فرشته لر نی راستلامق فرشته لر بارلغن ایرکاک دخی دگل لکن الله تعالی گه گناه قیلورلار دگل لکن اول فرشته لر حرمت لیلر الله تعالی نك عطالاری ایله.	هر مکلفه لازم بولغان فرضدر بارچه پیغمبر لر نی راستلامق هر قایوسی طوغری یولده در.
نَبِيِّ هَاشِمِيٍّ ذِي جَمَالٍ	وَخَتَمَ الرِّسَالِ بِالصِّدْرِ الْمَعْلَى
شول پیغمبر ایله درکم اول پیغمبر باباسی هاشمغه نسبت ایدلمش وانواع کورکاملک ایاسی اول نبی.	بارچه پیغمبر لر نك تمامی و آخری قدری بلند بولغان و پیغمبر لر نك درجه ده مقدمی اولان محمد علیه السلام ایله در.

وَتَاجِ الْأَصْفِيَاءِ بِلَا اخْتِلَالٍ دخی اولیلارنڭ تاجی اولان محمد علیه السلام ایلدر اول تاج کیچلکی وعیبی بولیان تاجدر.	إِمَامِ الْأَنْبِيَاءِ بِلَا اخْتِلَافٍ رسول لرنڭ آخری پیغمبر لرنڭ امامی برلاندر اختلاف سز اول محمد علیه السلام در.
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَارْتِحَالٍ قیامت کونینه تیکرو فالغوچی دخی کوچمک کونی گه تیکرو فالغوچیدریعی آخر زمانغه تیکرو.	وَبَاقٍ شَرْعُهُ فِي كُلِّ وَقْتٍ دخی فالغوچیدر اول محمد علیه السلام نڭ شریعتی اوزینڭ نبوتی ظاهر بولماقندن صوڭ هر وقتده.
فَفِيهِ نَصٌّ أَخْبَارِ عَوَالٍ بس بو معراج حقنده باردر خبر لرنڭ صریحی وروشنی بلند خبر لر باردر.	وَحَقُّ أَمْرِ مَعْرَاجٍ وَصِدْقٍ دخی باردر ثابتدر رسول الله نڭ معراج اشی یعنی کوکلر گه منوب الله تعالی نلر گان یرلر گه سیری دخی بواش چندر.
عَنِ الْعَصِيَّانِ عَمْدًا وَانْعِزَالٍ الله تعالی یه قارشیلق قیلماقندن قصد ایلان حرام اش قیلماقندن دخی پیغمبر لکدن آیرلماقندن سلامت لر.	وَإِنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَفِي أَمَانٍ درستلکده پیغمبر لر هر قایوسی هر آینه سلامت لکده در.
وَلَا عَبْدٌ وَشَخْصٌ ذُو افْتِعَالٍ دخی قل کمسنه پیغمبر بولمادی دخی یاوز عمل ایاسی کمسنده پیغمبر بولمادی بلکم اعتماد لی واعتبار لی کمسنه لردن پیغمبر بولدی.	وَمَا كَانَتْ نَبِيًّا قَطُّ انْثَى پیغمبر بولمادی قط یعنی بر زمانه خاتونلار طائفه سندن پیغمبر لر کلسی ایرلردن بولدی.

و ذوالقرنین لم یعرف نبیا	کذ القمان فاحذر عن جدال
ذوالقرنین دیو آتالغان کیمسنه کم قرآنده مذکوردر اول بلنمه دی پیغمبر دیو یا پیغمبر دگل دیو.	اوشانداق ذوالقرنین تیک بلنمیدی حضرت لقمان اول هم قرآنده مذکوردر بس ایمدی سن صافن بولار حقنده نزاعدن.
وعیسی سوف یأتی ثم یتوی	لدجال شقی ذی خبال
حضرت عیسی علیه السلام تیز زمان کوکدن یرگه کلور موندین صوڭ هلاک ایلر اول عیسی علیه السلام.	انواع سحر ایلان بزنکچی یاوز دجالنی اولتورور اولوغ بوزو قلق ایاسی اول دجال.
کرامات الولی بدار دنیا	لها کون فهم اهل النوال
اولیالارنڭ شرع شریفه استقامت لرینڭ شرطی ایلان خارق عادت اشلری حاضر دنیا یورتنک اولماسدن الگاروک بولماقی.	اول کرامتلرنڭ باردربولماقی کرامتلی بولور بس اول ولیلر الله تعالی نڭ عطاسینه اهلدر عامه دن آیرنقی بولماقلاری عجب ایرمس.
ولم یفضل ولی قط دهرًا	نبیا او رسولًا فی التجال
آرتق بولمادی درجه ده هیچ بر ولی (قط) هرگیز (دهرًا) هیچ بر زمانده.	هیچ بر پیغمبردن آرتق بولمادی یا ایسه رسولدن آرتق بولمادی نسبت ایدلمکده درجه ده.
وللصديق رجحان جلی	علی الأصحاب من غیر احتمال
حضرت ابوبکر صدیق رضی الله عنه اوچون باردربرتبه ده ودرجه ده غالبلی وآرتقلی روشن شکسن آرتقلی.	کل صحابه لر اوزرینه آرتقلی بار شکدن وتردددن غیری.

وَلِلْفَارُوقِ رَجْحَانٌ وَفَضْلٌ عَلَى عَثْمَانَ ذِي النُّورَيْنِ عَالٍ	دخی حضرت عمر الفاروق رضی الله عنه اوچون بارد رتبه ده ودرجه ده غالبی و دخی آرتقلی بار.
حضرت عثمان رضی الله عنه اوزرینه آرتقلی بار ایکی نور ایسی بولغوی اول عثمان رضی الله عنه یعنی رسول الله علیه السلام ناک ایکی قزن جفتله نوچی (عال) اول عثمان رضی الله عنه بارچه فالغان صحابه لردن اوستوندر.	دخی حضرت عمر الفاروق رضی الله عنه اوچون بارد رتبه ده ودرجه ده غالبی و دخی آرتقلی بار.
مِنْ الْكَرَّارِ فِي صِفِ الْقِتَالِ	وَذُو النُّورَيْنِ حَقًّا كَانَ خَيْرًا
قطعا آرتقه دونمای مهابة وشجاعة ايله حمله قیلاچی علی رضی الله عنه دن ایندگو بولدی فی صف القتال کفاره مقابل بولوب توقوشمق صفته حمله قیلاچی علی رضی الله تعالی عنه.	دخی حضرت عثمان رضی الله عنه راست بولدی بولمق ايله بوسوز (کان) بولدی اول عثمان رضی الله عنه (خیرا) ایندگو بولدی.
عَلَى الزُّهْرَاءِ فِي بَعْضِ الْخِلَالِ	وَلِلصِّدِّيقَةِ الرَّجْحَانِ فَاعْلَمْ
آق ونورلی یوزلی اولان فاطمه رضی الله عنها اوزرینه آرتقلی وار اول عائشه رضی الله عنها ناک (فی بعض الخلال) بعض خصلت لرده یعنی بعض جهندن آرتقلی بار دگل کل جهندن.	دخی حضرت عائشه صدیقه رضی الله عنها اوچون بارد رتبه ده غالبک بس سن بلگل بوسوزنی.
سِوَى الْمِكَثَارِ فِي الْأَغْرَاءِ غَالٍ	وَلَمْ يَلْعَنْ يَزِيدًا بَعْدَ مَوْتِ
سوزنی کوب قیلوچیلردن باشقه	لعنت قیلما دی یزید بن معاویه گه